 <p>casa cultural colombo alemana</p>	<b>Reglamento Interno de Estudiantes</b>	Código	GAPE-03
		Versión	01
		Fecha	16/12/2022

## **ARTÍCULO PRIMERO: REQUISITOS PARA ADMISIÓN Y MATRÍCULA DE ESTUDIANTES:**

- Para Cursos infantiles: niños y niñas entre 3 a 13 años de edad.
- Para Cursos juveniles: adolescentes y jóvenes 14 y 18 años
- Para Cursos para adultos: personas mayores de 19 años.

### **Requisitos de Competencias generales y comunicativas de ingreso:**

- Para Cursos infantiles: que sepan hablar en su lengua materna
- Para Cursos juveniles y para adultos: que sepan hablar, leer y escribir de manera básica en su lengua materna, verificado por medio del registro del nivel de escolaridad en su formación de ingreso.


### **Documentos requeridos en el proceso de ingreso y formalización de su matrícula**

- Documento de identidad o cédula (escaneado o fotocopia)
- Diligenciamiento del “Formulario de inscripción” (físico o en línea).
- Aceptación del Reglamento de los Estudiantes que incluye los términos generales de la prestación del servicio
- Recibo de pago.

## **ARTÍCULO SEGUNDO: Reconocimiento de aprendizajes previos:**

Aquellos estudiantes con conocimientos previos del idioma alemán podrían presentar un examen de evaluación de nivel que valora las competencias gramaticales (leer y escribir), comunicativas orales (hablar, escuchar y conversar).

El resultado del examen de conocimientos previos le permitirá ingresar al nivel que le corresponda de acuerdo con las competencias comunicativas demostradas según el Marco común europeo de referencia para las lenguas y la oferta institucional.

 <p>casa cultural colombo alemana</p>	<b>Reglamento Interno de Estudiantes</b>	Código	GAPE-03
		Versión	01
		Fecha	16/12/2022

El examen de reconocimiento tiene un costo que deberá cancelar previamente. Este costo podrá reconocerse como el valor de la matrícula como estudiante nuevo.

### **ARTÍCULO TERCERO: Validación de la matrícula y del pago**


Su inscripción solo es válida si:

- Usted ha cancelado la totalidad del valor del curso.
- Usted ha presentado el recibo de consignación o el comprobante de pago en la Oficina de cursos / secretaría académica en las fechas establecidas.
- Usted conserva su recibo de matrícula (no es una factura, en caso de requerir una, por favor indíquelo antes de la inscripción) y lo presenta el primer día de clase.

### **ARTÍCULO CUARTO: Condiciones generales del servicio**

Con la matrícula en un curso de alemán usted está aceptando:


- Que el material didáctico y el precio de los exámenes oficiales no está incluido en el precio.
- Que la Fundación Casa Cultural Colombo Alemana se reserva el derecho a efectuar cambios en horarios, cierres o aperturas de cursos y cambios de profesores.
- La Casa Cultural Colombo Alemana se reserva el derecho de admisión.
- Los horarios presentados en las plataformas informativas son referenciales y pueden cambiar levemente dependiendo de los festivos previstos y otras eventualidades.
- La toma de fotografías y la filmación de cualquier objeto o persona en clase o durante un examen está prohibida siempre y cuando no se trate de una actividad de clase propuesta por docentes.

 <p>casa cultural colombo alemana</p>	<b>Reglamento Interno de Estudiantes</b>	Código	GAPE-03
		Versión	01
		Fecha	16/12/2022

- El / la participante del curso acepta la publicación de fotografías o videos de clases o actividades culturales de la FCCCA en las redes sociales de la CCCA.
- El / la participante del curso acepta las condiciones de aprobación y reprobación del curso impartidas por el/la docente.
- El participante acepta las condiciones de protección de datos: En cumplimiento a lo dispuesto en el Decreto 1377 de 2013, reglamentario de la Ley Estatutaria 1581 de 2012 y demás normas concordantes, mediante las cuales se dictan disposiciones generales para la protección de datos personales, la Casa Cultural Colombo Alemana como tratante de los datos obtenidos durante la ejecución de su objeto misional y a través de los diferentes canales de recolección, solicita de su autorización para realizar el tratamiento de sus datos personales, los cuales serán incorporados en nuestra base de datos. La información y datos personales suministrados a la Casa Cultural Colombo Alemana, podrán ser recolectados, procesados, almacenados, usados, circulados, suprimidos, compartidos, actualizados y/o transmitidos, de acuerdo con los términos y condiciones de las políticas de seguridad informática establecidas mediante resolución 9025 de 2012. Los datos personales obtenidos serán usados en forma exclusiva para el cumplimiento de nuestra misión institucional y la debida prestación de nuestros servicios.

#### **ARTÍCULO QUINTO: Precios**

Los precios vigentes a la fecha de inscripción publicados en las plataformas informativas (folletos, avisos, página web, volantes, etc.) son válidos si se trata de la última actualización a la fecha de inscripción en la secretaría académica y constituyen parte integral del contrato. Si un participante solicita un cambio de horario o de curso durante el mismo periodo, deberá cancelar el valor de \$30.000 pesos excepto cuando se trate de una nivelación. La posibilidad del cambio está sujeta a disponibilidad de cupos.

 casa cultural colombo alemana	<b>Reglamento Interno de Estudiantes</b>	Código	GAPE-03
		Versión	01
		Fecha	16/12/2022


**ARTÍCULO SEXTO: Cierre de un curso por no completar el número mínimo de estudiantes**

La institución podrá establecer un número mínimo de participantes con pagos completos de su nivel para considerarlo abierto, por lograr así un punto de equilibrio financiero, en caso de lograr el punto de equilibrio se reserva el derecho a cerrar unilateralmente el curso. En este caso, le ofrece a los inscritos otras opciones de horario y si ninguna alternativa le conviene, se hará devolución del 100% del valor del curso. Solo los cursos con el mínimo de participantes al finalizar el plazo de inscripción pueden ser abiertos.

**ARTÍCULO SÉPTIMO: Cancelación de curso, devoluciones del pago de cursos y/o aplazamientos**

Una vez efectuada su inscripción, solo se aceptan cancelación, devoluciones o aplazamientos en los siguientes casos:

- Cancelación por parte de la FCCCA: Por cierre del curso por parte de la Fundación Casa Cultural Colombo Alemana. En este caso se hace devolución del 100% del valor del curso. En caso de que el curso sea cerrado, y usted desee hacer un aplazamiento, recibirá un descuento del 15% sobre el nuevo curso.
- Cancelación por parte de un estudiante: Por motivos que el / la participante justifique y demuestre documentalmente como situaciones de salud, calamidad familiar o cambio de ciudad, en este caso: Si el curso no ha iniciado se devuelve el 90%, si el curso lleva una semana el 80%, si el curso lleva dos semanas el 50%, si el curso lleva más de dos semanas no habrá devoluciones.
- Cancelación por inconformidad del curso: Por motivos que el/la participante justifique adecuadamente ante Coordinación Académica y después del respectivo estudio de la inconformidad; Si no se encuentran razones suficientes o no se demuestra omisión de las normas del curso y requisitos de calidad del docente, se procede de la siguiente manera: Si el curso no ha iniciado se devuelve el 90%, si el curso lleva una semana el 80%, si el curso lleva dos semanas el 50%, si el


 <p>casa cultural colombo alemana</p>	<b>Reglamento Interno de Estudiantes</b>	Código	GAPE-03
		Versión	01
		Fecha	16/12/2022

curso lleva más de dos semanas no habrá devoluciones. Si la inconformidad tiene razones suficientes o fue demostrada alguna omisión de las normas del curso o requisitos de calidad del docente, se hace devolución del 100% del valor pagado, si aún no ha iniciado el curso; si el participante ya ha tomado al menos una clase, pagará las horas de clase vistas hasta el momento a la tarifa del curso vigente.

- Solicitud de aplazamiento sin devolución del dinero por parte de un estudiantes solo por máximo un semestre: Por motivos que el / la participante justifique y demuestre documentalmente como situaciones de salud, calamidad familiar o cambio de ciudad, en este caso: Si el curso no ha iniciado se se reconoce el 100% para el aplazamiento, si el curso lleva una semana el 90% para el aplazamiento, si el curso lleva dos semanas el 80% para el aplazamiento, si el curso lleva más de dos semanas no se puede aplazar y no habrá devoluciones.
- El valor del material didáctico podrá devolverse en máximo 2 semanas en caso de que este esté en perfecto estado y no se haya utilizado el código de acceso a plataforma virtual, para esto la FCCCA deberá previamente validar estos criterios antes de devolver el dinero pagado.
- Ningún otro valor cancelado por cualquier otro concepto será objeto de devolución.
- Para cualquier devolución el estudiante debe hacer llegar a la secretaría académica en físico o electrónicamente los siguientes documentos:
  - Carta de solicitud explicando el motivo del retiro o devolución, anexando evidencia objetiva de la justificación.
  - Copia o escaneado del recibo de inscripción original

#### **ARTÍCULO OCTAVO: Responsabilidad de la Casa Cultural Colombo Alemana y Fuerza mayor**

- La responsabilidad de la Fundación Casa Cultural Colombo Alemana y de sus empleadas/os está limitada a dolo y negligencia grave. La Fundación tampoco se responsabilizará por la suspensión de sus servicios por causa de fuerza mayor

 <p>casa cultural colombo alemana</p>	<b>Reglamento Interno de Estudiantes</b>	Código	GAPE-03
		Versión	01
		Fecha	16/12/2022

(p.e. catástrofes naturales, incendio, inundación etc. y todas las demás circunstancias que estén fuera del control de la Fundación).


- La FCCCA no se hace responsable de menores de edad ni de objetos personales.
- Los padres o tutores que no permitan a los menores de edad salir por su propia cuenta, deben solicitarlo por escrito.
- En cada curso rige el programa de curso que indica las normas de comportamiento, de evaluación y aprobación de curso. Todo participante debe acatarlas.
- Es responsabilidad de padres y tutores dejar y recoger a los menores de edad puntualmente.

#### **ARTÍCULO NOVENO: Certificación de cursos**

Toda certificación de curso tiene un valor de \$25.000 en original y se entrega a solicitud del interesado. Se entrega hasta en tres días hábiles después de recibir la constancia de pago. El certificado se puede recoger en recepción o solicitar vía correo electrónico. Los duplicados tienen el mismo valor.

#### **ARTÍCULOS DÉCIMO: Reglamento de ausencias**

- Será obligatoria la asistencia a, por lo menos, el 70% de las clases dictadas durante el nivel (ya sean presenciales o virtuales sincrónicas). El alumno que no hubiere alcanzado este porcentaje no podrá pasar al siguiente nivel.
- Para nuestros estudiantes beneficiarios de Beca-Trabajo, el umbral mínimo de aprobación es de 80% de asistencia a todas las clases del curso en donde esté inscrito.
- Sólo en caso de incapacidad médica debidamente comprobada, serán permitidas ausencias que no superen el umbral mínimo de las clases dictadas, los estudiantes de cursos virtuales con inasistencia justificada podrán solicitar al profesor la grabación de la clase.
- La Fundación ofrece tutorías 100% virtuales en dos momentos durante el curso: antes de los exámenes parciales y finales. Estos encuentros

 casa cultural colombo alemana	<b>Reglamento Interno de Estudiantes</b>	Código	GAPE-03
		Versión	01
		Fecha	16/12/2022


permiten al estudiante mantener al día con los contenidos de sus cursos y despejar dudas sin ningún costo

### **ARTÍCULO DÉCIMO PRIMERO: DEBERES DEL ESTUDIANTE**

1. Respetar las normas de propiedad intelectual y derechos de autor.
2. Respetar y cumplir el programa del curso, esto incluye realizar las tareas dejadas por el/la docente.
3. Solicitar tutorías, repasos adicionales o examen supletorio, en caso de requerir para aprobar el curso, realizarlo de acuerdo a las instrucciones del docente.
4. La / el estudiante se compromete a asistir puntualmente a clase, es decir, a llegar y abandonar el salón en los horarios previstos. Las clases empiezan puntualmente y terminan puntualmente.

### **ARTÍCULO DÉCIMO SEGUNDO: DERECHOS DEL ESTUDIANTES**

- Recibir información clara y oportuna por parte de la Fundación Casa Cultural Colombo Alemana y en coherencia con los requisitos legales aplicables y la resolución de aprobación institucional de programa emitido por la Secretaría de Educación respectiva.
- Ser escuchado frente a sus inquietudes, dudas, manifestaciones y necesidades.
- Ser valorado en conocimientos previos si tiene competencias comunicativas previas en el alemán como lengua extranjera.
- Recibir reintegro de pagos realizados siempre y cuando se cumpla con lo establecido en el Artículo Séptimo con su debida justificación por escrito.
- Solicitar la certificación de su nivel de competencia en Alemán como lengua extranjera previo cumplimiento de los requisitos académicos.

	<b>Reglamento Interno de Estudiantes</b>	Código	GAPE-03
		Versión	01
		Fecha	16/12/2022


- Utilizar el servicio de biblioteca, cafetería, espacios de la Fundación y participar de eventos culturales o académicos destinados a los estudiantes.

### **ARTÍCULOS DÉCIMO TERCERO: Faltas a la convivencia**

- Cometer fraudes en exámenes (incluyendo exámenes oficiales, internos, quices o tests de nivelación).
- Permitir ser suplantado por otra persona en el desarrollo del proceso formativo o las evaluaciones.
- Consumir alcohol, tabaco o sustancias psicoactivas dentro de las instalaciones o asistir a clase bajo el efecto de esas sustancias.
- Dañar o romper elementos propios de la institución de manera intencional.
- Ensuciar intencionalmente o bandálicamente paredes, pisos, baños, mesas u otros elementos o espacios de la institución.
- No tener higiene suficiente o dejar el baño en mal estado higiénico.

### **ARTÍCULO DÉCIMO CUARTO: Debido proceso en la gestión de la convivencia de los estudiantes.**

- Ante una falta el/la estudiante será convocado por la coordinación académica de la institución para ser escuchado y presentar los respectivos descargos.
- Se establece, formaliza y hace seguimiento a compromisos de mejoramiento.
- En caso de reincidencia o gravedad en las faltas, la coordinación académica podrá suspender la matrícula del estudiante con la debida justificación y notificación.
- Se privilegia la escucha activa, el diálogo y las posibilidades de concertación

	<b>Reglamento Interno de Estudiantes</b>	Código	GAPE-03
		Versión	01
		Fecha	16/12/2022

## **ARTÍCULO DÉCIMO QUINTO: Sobre la evaluación del aprendizaje de los estudiantes**

La Fundación Casa Cultural Colombo Alemana, tiene propósito de la evaluación del aprendizaje los siguientes:

- Para determinar el progreso en el nivel competencias comunicativas en Alemán lengua extranjera
- Preparar a los estudiantes para las evaluaciones internacionales del nivel de competencia.
- Determinar la retención o promoción de estudiantes de un nivel a otro.
- Tomar decisiones de mejoramiento institucional y de

programa La evaluación de los aprendizajes tendrá la siguientes

características:


- Permanente: dado que durante todas las actividades y proceso formativo el estudiante es evaluado y retroalimentado oportunamente buscando el mejoramiento continuo de sus competencias comunicativas.
- Flexible: se adapta a las necesidades y características particulares de los estudiantes.
- Abierta: Ya que acoge diferentes técnicas y estilos de evaluación del aprendizaje
- Con fines de mejoramiento: Siempre se orienta a la retroalimentación del estudiante y la institución para tomar decisiones de mejoramiento

### **Tipos de evaluación:**

**Evaluación diagnóstica de ingreso (Einstufungstest):** Cuando un estudiante demuestra tener conocimientos previos en Alemán, podrá presentar un test de clasificación de nivel, que permite determinar en qué nivel debería iniciar el proceso formativo el estudiante.

**Evaluación para criterios de promoción:** Se realiza una evaluación al finalizar cada ciclo y cada nivel y permite determinar si el estudiante ha alcanzado las competencias comunicativas requeridas, de no alcanzarlas deberá nivelarlas y presentar el examen correspondiente nuevamente.

**Simulación del examen de certificación internacional del nivel de Alemán:** Es

 <p>casa cultural colombo alemana</p>	<b>Reglamento Interno de Estudiantes</b>	Código	GAPE-03
		Versión	01
		Fecha	16/12/2022

un servicio complementario para estudiantes, que le permite a los interesados en la certificación internacional entrenarse, ser retroalimentados previamente y emprender acciones de nivelación y refuerzo de sus competencias para tener éxito en la evaluación oficial.

**Evaluación de certificación oficial del nivel de Alemán:** La Fundación Casa cultural Colombo Alemana, es delegada como Centro Cultural del Instituto Goethe y por tanto es centro examinador oficial (Prüfzentrum des Goethe-Instituts) de la lengua Alemana, para esto se programan unas sesiones anuales, se aplican los criterios e instrumentos del instituto, quien finalmente realiza la evaluación y la certificación oficial del nivel de idioma de los participantes.

#### **Criterios de evaluación del aprendizaje**


Los estudiantes son evaluados y retroalimentados de manera permanente y cotidiana frente a las actividades, tareas, talleres y compromisos que se derivan del proceso de aprendizaje, sin embargo no se generan unas notas o valoraciones numéricas.

La evaluación se realiza en dos momentos:

- Al finalizar un curso: Ejemplo A1.1. o A1.2.
- Al finalizar un nivel: A1 - A2 - B1 - B2 - C1

La Evaluación de ciclo se realiza de la siguiente manera:

1. Se evalúan cada una de las 6 competencias comunicativas
2. Cada competencia tiene unos puntos que se van sumando para alcanzar el resultado final (como se presenta en tabla a continuación)
3. La mínima valoración es 1 y la máxima es 40.
4. Un estudiante aprueba el ciclo si alcanza como mínimo 24 puntos.
5. Si un estudiante no aprueba se le propone una serie de tutorías para nivelar las competencias débiles y deberá realizar nuevamente el examen.

	<b>Reglamento Interno de Estudiantes</b>	Código	GAPE-03
		Versión	01
		Fecha	16/12/2022

Aufgabe	Punkte	Comp.	Puntos
Hören	_ / 5	Escucha	_ / 5
Wortschatz	_ / 5	Vocabulario	_ / 5
Strukturen	_ / 5	Estructuras	_ / 5
Lesen	_ / 5	Lectura	_ / 5
Schreiben	_ / 10	Escritura	_ / 10
Sprechen	_ / 10	Habla	_ / 10
<b>Summe</b>	<b>_ / 40</b>	<b>Suma</b>	<b>_ / 40</b>

**Tabla de distribución de puntos por competencia para evaluación de ciclos**

La Evaluación de nivel (simulaciones de nivel) se realiza de la siguiente manera:

**Simulacro de Examen A1.**

- Lesen: 15 Puntos
- Hören: 15 Puntos
- Schreiben: 15 Puntos
- Sprechen: 15 Puntos

**Simulacro de Examen A2.**

- Lesen: 25 Puntos (20 ítems)
- Hören: 25 Puntos (20 ítems)
- Schreiben: 25 Puntos (20 ítems)
- Sprechen: 25 Puntos


**Simulacro de Examen B1 (Modular o completo).**

- Lesen: 100 Puntos (30 ítems)
- Hören: 100 Puntos (30 ítems)
- Schreiben: 100 Puntos
- Sprechen: 100 Puntos

**Simulacro de Examen B2 (Modular o completo).**

- Lesen: 100 Puntos (30 ítems)
- Hören: 100 Puntos (30 ítems)
- Schreiben: 100 Puntos
- Sprechen: 100 Puntos

**Simulacro de Examen C1.**


	<b>Reglamento Interno de Estudiantes</b>	Código	GAPE-03
		Versión	01
		Fecha	16/12/2022

- Lesen: 15 Puntos
- Hören: 15 Puntos
- Schreiben: 25 Puntos
- Sprechen: 25 Puntos

## **ARTÍCULO DÉCIMO SEXTO: Sobre los exámenes oficiales del alemán del Goethe-Institut**

Al adquirir el servicio del examen oficial acepta:

1. Haber leído o leer antes del examen el Reglamento de exámenes y las Disposiciones de aplicación del examen disponibles en la página:
  - a. Para adolescentes Fit in Deutsch 1 (**A1**):  
<https://www.goethe.de/ins/co/es/spr/prf/gzfit1/inf.html>
  - b. Para adultos Start Deutsch 1 (**A1**):  
<https://www.goethe.de/ins/co/es/spr/prf/gzsd1/inf.html>
  - c. Para adolescentes Goethe-Zertifikat **A2**:  
<https://www.goethe.de/ins/co/es/spr/prf/gzfit2/inf.html>
  - d. Para adultos Goethe-Zertifikat **A2**:  
<https://www.goethe.de/ins/co/es/spr/prf/gzsd2/inf.html>
  - e. Para adultos Goethe-Zertifikat **B1**:  
<https://www.goethe.de/ins/co/es/spr/prf/gzb1/inf.html>
  - f. Para adultos Goethe-Zertifikat **B2**:  
<https://www.goethe.de/ins/co/es/spr/prf/gzb2/wi9.html>
  - g. Para adultos Goethe-Zertifikat **C1**:  
<https://www.goethe.de/ins/co/es/spr/prf/gzc1/inf.html>
2. Con la participación en un examen, usted acepta el Reglamento de exámenes y las Disposiciones de aplicación del examen.

	<b>Reglamento Interno de Estudiantes</b>	Código	GAPE-03
		Versión	01
		Fecha	16/12/2022

3. Reservar los días completos destinados al examen únicamente para el examen.
4. Revisar que su dirección de correo electrónico sea correcta y leerlo periódicamente antes del examen para conocer las horas exactas del mismo.
5. Estar de acuerdo con las condiciones de protección de datos en el Artículo Cuarto del presente documento.

### **Certificado internacional del nivel de idioma**

Los Certificados del nivel de idioma del Alemán que ofrece la CCCA son los siguientes:

#### **GOETHE-ZERTIFIKAT A1**

- Juventud (Fit in Deutsch A1)
- Adultos (Start Deutsch A1)

#### **GOETHE-ZERTIFIKAT A2**

- Juventud (Fit in Deutsch A2)
- Adultos (Start Deutsch A2)

#### **GOETHE-ZERTIFIKAT B1**


- Juventud (Fit in Deutsch B1)
- Adultos (Start Zertifikat B1)

#### **GOETHE-ZERTIFIKAT B2**

- Juventud (Fit in Deutsch B2)
- Adultos (Start Zertifikat B2)

La Fundación casa cultural colombo alemana es el único centro examinador autorizado por el Goethe Institut para la aplicación de estos exámenes en Cartagena.

Los estudiantes pueden presentar o no el examen oficial de la lengua Alemana, se promueve su certificación y se ofrece un precio especial especial para nuestros inscritos y para instituciones en convenios.

	<b>Reglamento Interno de Estudiantes</b>	Código	GAPE-03
		Versión	01
		Fecha	16/12/2022

### **ARTÍCULO DÉCIMO SÉPTIMO: SOBRE EL USO DE LA BIBLIOTECA**

Los alumnos podrán ser usuarios de la biblioteca durante el tiempo en que estén matriculados. En caso contrario, podrán inscribirse (licencia de 6 meses) para utilizarla pagando el valor fijado por la FCCCA en la entidad y cuenta bancaria señalada para dicho fin.

Para tramitar un préstamo, inscribirse en secretaría con el formato dedicado a préstamo y firmar la fecha de entrega. El tiempo de préstamo del material estará limitado según las características del mismo. El período máximo es una semana pero podrá ser prorrogado a solicitud del alumno siempre y cuando no existan solicitudes pendientes.

NOTA: La permanencia de alumnos y visitantes dependen de la adhesión a este Reglamento y de los usos y costumbres que regulan la actividad educacional del país.